

CTH 280

KBo XXXI 25 + KUB XXX 47 (Text V.a)

CTH: 280

Fundort:	137/d	KUB XXX 47	Bk. M, x/17-18
	+78/n	KBo XXXI 25	Bk., u/16

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 18 (KUB XXX 47 Vs. 3'-8'; Rs. x+1-8'); id., *CTH*, 1971, S. 183-184; A. Archi, *SMEA* 16, 1975, 125 (KUB XXX 47 Vs. I 4'-6'); D. Groddek, *Hethitica* 14, 1999, 27-28; E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 149 (IV 9'-10'; 78/n statt 78/u zu lesen); V. Haas – I. Wegner, *AoF* 28, 2001, 121 (Vs. I 12').

Vs. I

x+1	[		]	x	x	[
2'	[	EZEN ₄ / ^D ... <i>ḫal-zi-ja-ua-aš</i> x ⁽¹⁾				
3'	[	-] ^r a ¹ -aš ⁽²⁾	QA- ^r TI ¹	[		
4'	[	-u]a-iš < ^D Za-ar-ni-iz-za	QA-TI	[		
5'	[	^D IŠ]TAR ⁽³⁾ ^{URU} Am-ma-na SISKUR GIM-an EGIR-ŠÚ x[				
6'	[	G]IM-an IŠ-TU SISKUR ar-nu-ua-an-z[i				
7'	[	i]t- ^r kal ¹ -zi-ja ma-a-an ⁽⁴⁾ mar-ša-an ku-iš-ki [				
8'	[	x ŠA ^r Am-mi-ḫa-at-na				
9'	[DUB] I ^{pi} ma- ₁ -an LUGAL-uš É ^{TAM} ú-e-t[e-ez-z]i LÚ ^{UR} [^{U5}					
10'	[GI]M-an É ^{TAM} ka-li-ša ₁ -an-zi TI ₈ ^{MUSEN} - ₁ ka-kán [					
11'	ma-aḫ-ḫa-an ḫar-pa-li e-ša-ri					
12'	DUB III ^{pi} Pal-li-ja-aš ma- ₁ -an LUGAL ^{URU} Ki-i[z-zu-ua-at-na]					
13'	[^D]U ¹ ^{URU} Kum-ma-an-ni ša[-ra-a] ti-it ₁ -ta-nu[-ut]					
14'	[DUB x ^{pi}] nu- ^r kán ¹ III SISKUR a-ni-ja- ^r an ¹ [ma-a-an					

¹⁾ Vielleicht z[a- oder ḫ[a-.²⁾ Oder -i]a-aš.³⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).⁴⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).⁵⁾ Nach Kollation am Foto auch ^{LU}S[ANGA möglich.

Vs. I

15' []ga-ra-pi ma-a-an^D[
 16' [-i]a²-umi ma-a-an[
 17' [] x [

x+1 [] ...[

2' [Fest/Gottheit ... des Anr]ufens ...[
 3' [] ... Beendet [

4' [] ... ^DZarnizza. Beendet [

5' [Šau]uška von der Stadt Amana wie ein Ritual danach [

6' [w]ie [] (sie) mit dem Ritual bringe[n

7' [i]tkalzi. Wenn jemand etwas Falsches [
 8' [] des¹ Ammiḥatna [

9' Eine [Ta]fel: Wenn der König einen Palast b[au]t, der ... [
 10' sobald (sie) den Palast anrufen und sobald sich ein Adler [
 11' auf einen Holzstoß setzt. [

12' Drei Tafeln: Als Palliia, der König von Ki[zzu]atna,]
 13' den Wettergott von Kumani aufstell[te.]

14' [... Tafel(n).] Darauf sind drei Rituale ausgeführt. [Wenn
 15' [] frisst. Wenn ^D[...
 16' [(ich) ...-]e. Wenn [
 17' [] ... [

Rs. IV

x+1 [] x [] x x [
 2' [ku-i]š¹ LUGAL-i¹ URU¹ Ha-at-¹tu¹[-
 3' [m]a-a-an-za SISKUR x-ni⁶-ni-x⁷(-)-ú[-

4' DUB I^{Pi} ma-a-an-za A-NA^D A-A [
 5' SÍSKUR ha[-z]i-zi-ja ši-pa-a[n-ti⁸]

⁶ Nach Kollation am Foto Lesung [i]n-ni-x nicht möglich. Vom ersten Zeichen ist der Kopf eines waagerechten Keils deutlich zu sehen: vielleicht U¹RU¹ oder r^D1[.

⁷ Nach Kollation am Original Lesung ŠU wahrscheinlicher als KU (G. Torri).

⁸ Oder ši-pa-a[n-ta-an-zi.

Rs. IV

6' [DU]B I^{Pi} ma-a-an URU^DU a-ú-ri-ja(-)x[

7' [DUB x^{Pi}] ma-a-an DUMU.MUNUS A-NA É.DINGIR^{LIM} A-NA t[ap-ri-ti]
 8' [še-er mar-ši-eš-z]i na-an-kán É-ri an-da pá-r-k[u-nu-ya-an-zi

9' [DUB x^{Pi} G]U₄ ša₄-a-ú-ti-iš-ta-a-u-ú[a-aš] ¹ma¹-a-an-kán [
 10' [-t]a-ri nu GU₄ ša-a-ú[-t]i-iš-ta-aš hu-i[t-ti-ja-
 11' [(-)]ta la-aḥ-mi-¹⁰uš¹ ²9) [t]e-pu¹⁰ ku₄-er-zi [

12' [-]u₄ [-] x¹¹ ku-ya-pi-ik-ki [
 13' [(-)]ta ki-i ma-a-na-aš-t[a
 14' [-z]i¹¹ me-ma-i [

15' [] pa-aš-pa-na-aš na-aš-šu¹² x¹² [
 16' [] nu LÚ^DU kiš-an DÜ-zi [

17' [] x¹³ QA-TI INIM¹ An-na-an-n[a
 18' [MUNUS URU¹Zi-ga-a]z-hu-ra < DUB I^{Pi} ma-a-an x[
 19' [] x-¹⁴u₄-aš¹⁴ EZEN₄ ú-i-ú[-e-eš-ki-u-ya-aš
 20' [] x¹⁵-e-d[a-
 21' [] x x [

x+2 [we]r dem König [in] Hattu[ša

3' Wenn das Ritual ... [

4' Eine Tafel: Wenn für Ea [
 5' das Ritual ha[z]izi feier[t

6' Eine [Ta]fel: Wenn in Tarḫuntašša in² einem Grenzposten [

7' [... Ta]fel(n): Wenn ein Mädchen in dem Tempel, über² einem t[apri-]
 8' [unrein wir]d, dann rei[nigt] man sie zu Hause. []

⁹ Auch nach Kollation am Original bleibt UŠ fraglich (G. Torri).

¹⁰ Lesung durch Kollation gesichert.

¹¹ Oder -m]u.

¹² Vielleicht GÍŠKI[RI₆ oder GÍŠ]/N-BU zu lesen.

¹³ Spur eines waagerechten Keils.

¹⁴ Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

¹⁵ Die Zeichenspur spricht weder für -i]m- noch für -t]e-.

Rs. IV

- 9' [... Tafel(n): (über) das Ri]nd d[es] Säugens. Wenn [
 10' [... -]t und das Rind des Säugens zieh[t
 11' [] ein wenig *lahma*- (ab)schneidet [
 12' [] ... irgendwo [
 13' [] ... das/dieses, wenn ... [
 14' [] spricht [
 15' [] ein Schadinsekt oder ...[
 16' [] und der Mann des Wettergottes behandelt (ihn/sie) folgendermaßen [
 17' [] ... Beendet. Wort der Annann[a
 18' [der Frau aus Ziga]zhura. Eine Tafel. Wenn ... [
 19' [] ... das Fest des Wehk[lagens
 20' [] ... [
 21' [] ...]

Vs. I 2' Für die Wendungen EZEN₄ *halziia(u)ušaš* "Fest des Anrufens (von Gottheiten)" oder GN *halziia(u)ušaš* "Gottheit des Anrufens" s. *HED* H 59-60; *HW*² H 110b.

Vs. I 4' Lesung ^DZarnizza mit *OHP* III, 2001, 344. Zu dieser Gottheit s. *OHP* I-II, 1998, 576-577.

Vs. I 5' Zu ^{URU}Amana s. *RGTC* 6, 11; *RGTC* 6/2, 3. Für Šaṣuška s. zuletzt G. Beckman, *JCS* 50, 1998, 1-10. Zu Šaṣuška des Amanus-Gebirges und *CTH* 721 (*Fête pour Ištar du mont Amana*) s. I. Wegner, *AOAT* 36, 1981, 177-178; *OHP* I-II, 1998, 939. Feste für Šaṣuška des Amanus-Gebirges sind auch im Tafelkatalog KBo XXXI 27++ (Text II.d.B) Vs. II 3'-4' erwähnt.

Šaṣuška ^{URU}Amana findet sich im Ritual KUB XXX 31 + KUB XXXII 114 + KBo XXXIX 281 (*CTH* 479.1.A; Bk. A5; jh.), wo ein Opfer mit Vogel und Lamm dargebracht wird: Rs. IV (1) *A-NA* ^DIŠTAR ^{URU}*A-ma-a-na* ^m*U-zi-an-za* *IŠ-TU* MUŠEN (2) *ši-pa-an-ti* EGIR-an-ma *Ú-NU-UT-TIM* ap-pa-an-zi (3) *nu nam-ma* ^m*U-zi-an-za* *IŠ-TU* MUŠEN *ši-pa-an-ti* EGIR-an-ma (4) *Ú-NU-UT* MUNUS.LUGAL ap-pa-an-zi *ták-ša-an* ^m*U-zi-an-za* (5) *IŠ-TU* SILA₄ *ši-pa-an-ti* *nu Ú-NU-TE*^{MEŠ} EGIR-an (6) *ták-ša-an* ap-pa-an-zi. In demselben Ritual werden außerdem die Šaṣuška von Tunta (Rs. III 46) und Ninuṣa (Rs. III 52) genannt. Der Text ist im Kolophon als SISKUR bezeichnet: Rs. IV (46) DUB II^{KAM} ŠA SISKUR ^{URU}*Ki-iz-zu-ya-at-na* (47) *Ú-UL* QA-TI. Vgl. noch das Ritualfragment KUB LX 8 Vs. (9')]... ^DIŠTAR ^{URU}*Am-ma-na* x[(10')]x-ši a-ri-ja-zi.

Vs. I 6' Für die Wendung *arnu*- mit Ablativ s. *HW*² A 331b: als Parallele kommt vor allem *IŠ-TU* SISKUR *Ú-UL* ar-nu-u[*a-an-zi* (KUB XVIII 9 II 19' - *CTH* 580) infrage.

Vs. I 7'-8' Es muss hier offen bleiben, ob ^fAmmihatna (statt ^mAmmihatna) fehlerhaft ist. Derselbe Fehler kommt auch im Katalog KBo XXXI 27++ (Text II.d.B) II 5' vor. Zum Thema s. J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 478-479.

Vs. I 9'-11' Hier begegnet zum ersten Mal die Einleitung der von E. Laroche unter *CTH* 280 eingeordneten Bibliothekskataloge DUB x^{PI}. Kürzlich haben V. Haas und I. Wegner (*AoF* 28, 2001, 121-122) behauptet, dass die Lesung *TUP-1-PU* (KUB X 27 Rs. VI 1) sowie *TUP-3-PI* (unser Text ist als KUB XXX 47+78/n Vs. 11' zitiert) zu berichtigen ist, da in beiden Fällen die mittellassyrische Zeichenform DUB vorliegt. Für solche Annahme gibt es meiner Meinung nach keinen sicheren Anhaltspunkt. Es sei bemerkt, dass diese Schreibung auch in den Kolophonen vorkommt, wie z.B.: DUB I^{PU} *Ú-UL* QA-TI (KUB II 9 Rs. VI 3', s. C. Karasu, *StBoT* 45, 2001, 251); [D]UB I^{PU} QA-TI (KUB LVIII 62+ Rs. VI 5'); DUB I^{PU} *Ú-UL* QA-TI (KBo XXVI 182 Rs. IV 7'); DUB I^{PU} *Ú-UL* QA-TI (KBo XXVI 182 Rs. IV 7'); (1) DUB I^{PU} ŠA EZEN₄ ZU-UN-NI (2) ^{URU}*An-ku-ya* (KUB XXX 73 1f.); DUB I^{PU} (KUB X 27 VI x+1); [DUB I^{PU} QA-TI [(KBo XII 115 Rs. x+1); DUB I^{PU} QA-TI [(KUB XXV 14 Rs. VI 1); DUB I^{PU} QA-TI (KUB XXXVIII 12 Rs. IV 10'); (54) DUB I^{PU} ŠA MA-ME-TI (55) *I-NA* ^{URU}*U-uš-ša* (56) ŠA ^{LÜ.MEŠ}SAG (KUB XXVI I IV 54ff.); DUB I^{PU} (KBo XXII 46 6'); DUB II^{PU} [(VS NS XII 5 VI x+1); (19) DUB III ^{PU} [(20) ŠA AN.TA[*H*.ŠUM^{SAR} (KUB II 5 VI 19f.).

Zum Verb *kallešš*- s. *HED* K 22-23. Zu *harpali*- s. *HED* H 181; *HW*² H 336b-337a. Als Parallele bietet sich der Katalog KUB XXX 46 (Text II.a) lk. Kol. 9': [*na-aš-ma-kán* TI₈]^{MUŠEN} -aš *har-pa*-^lli¹ e-ša-ri. Dieser Katalog erinnert an die Baurituale, z.B. *CTH* 413, 414, 415, 725, 726; vgl. S. 142-143.

Vs. I 12'-13' Zu dem kizzuwatnäischen König Pallija s. H. Otten, *JCS* 5, 1951, 129-132; G. del Monte, *OA* 20, 1981, 203-206; R. Beal, *OrNS* 55, 1986, 428-431; H. Klengel, *HbOr* I/34, 1999, 94-95, 360 (mit einschlägiger Literatur). Pallija ist auch Verfasser von magischen Ritualen für Teššob bzw. Teššob und Hebat (*CTH* 475); s. ausführlich D. Groddek, *Hethitica* 14, 1999, 27-33; id., *AoF* 31, 2004, 74-76 (Nr. 132). Dieser Katalogeintrag, als auch KUB XXX 63 (Text VII.b) Vs.⁷ III⁷ 1-5, lässt sich in *CTH* 475 nachweisen. Zur Wendung *šarā tittanu*- s. *HEG* T/D 387; *CHD* L-N 160a.

Als Parallele bietet sich die Einleitung KUB VII 20 Vs. (1) ^m*Pal-li-ja-aš* LUGAL ^{URU}*Ki-iz-zu-ya-at-na ku-ya-pi* [] (2) ^DU ^{URU}*Ki-iz-zu-ya-at-na ša-ra-a ti-it-ta-nu-ut* [] (3) *na-an ki-iš-ša-an ma-al-ta[-aš/-i]* (Zum Ende der Z. 3 vgl. *CHD* L-N 134b). Siehe auch KBo IX 115 (+) KBo IX 119 Vs. (1) ^m*Pal-li-ja-aš* LUGAL ^{URU}*Kum-uma-an-ni ku-ya-pi* ^DU ^{URU}*Kum-ma-an-ni* [] (2) *ša-ra-a ti-it-ta-nu-ut na-an ki-iš-ša-an ma-al-t[i]*; KUB LX 138 Vs. (1) ^m*Pal-li-ja-aš* LUGAL ^{URU} [(2) *ku-ya-pi* ^DU ^{URU}*Ki-iz-zu-ya[-* (3) *ti-it-ta-nu-ut na-an* [*ki-iš-ša-an ma-al-ti*. Die Kolophone lauten:

KBo XIV 126++ x+1ff.

[DUB I^{KAM} QA-TI ^DU ^{URU}*Ki-iz-zu-ya-at-ni*]

x+1 [*ku-ya-pi*]i¹ ^m*Pal*-^lli¹ [-*ja-aš*]

- 2' [LUGAL^{URU} Ki-i]z-zu-*ya-at-ni* [*da-a-an ša-ra-a*]
 3' [*ti-it-ta-n*]u-ut *na-an* k[i-iš-šā-an]
 4' [*ke-e-da-ni-i*]š-šā-an TUP[-Pí]
 5' []^LDUB. L[SAR]^{LÜ}
 6' []x x []

KUB VII 20 Rs. x+1ff.

- x+1 DUB I^{KAM}
 2' *ku-ya-pí* ^mP[*al-li-ja-aš*]
 3' *da-a-an ša-ra-*「a」x[]
 4' *na-an kiš-an* i[š- / u]š-
 5' *ke-e-da-ni-iš-šā-an* [TUP-Pí]

KBo XXXV 198+++ Rs. 5'ff.

- 5' [DUB II^{KAM} ^mPal-li-ja-aš] *ma-aḥ-ḥa-an*¹ LUGAL KUR *Kum-m*[a-]an-ni
 6' [DIM^{URU} *Kum-ma-an-ni* EGIR-]pa *da-a-an ša-ra-*「a」
 7' [*ti-it-ta-nu-ut na-a*]n *e-eš-ḥar-nu-ma-it*
 8' [*ke-e-da-ni-iš-šā-an* TUP-P]Í UD XIII^{KAM} *zi-in-na*[-a]n-te-eš

Der Kolophon KBo XLIII 119 Rs. 3'ff. (CTH 475.II.H) ist fragmentarisch: (3') DUB II^{KAM} (4') LUGAL^{URU} (5') DIM []

Vs. I 15' Zum Verb *karap-* s. HEG A-K 496-498; HED K 72-73; H. Kronasser, *Sprache* 7, 1961, 167; zur Graphie *ka-ra-pí* vgl. KUB VIII 63 IV 12.

Rs. IV 4'-5' Zu ^DA-A cf. OHP I-II, 1998, 1-3. Zu *ḥazizi* "Ohr", "Verstand" s. HEG A-K 233-234; HED H 284-285. Vgl. KBo XXVII 54 [CTH 500; T.I; jh.] Vs. I (x+2) EGIR-ŠU-ma [(3') *nu-uš-šā-an* x[(4') *ḥa-az-zi-zi(-)*x[(5') EGIR-ŠU-ma ^DḤé-pát 「i」-ja-a「at」-t[a- (6') EGIR-ŠU-ma ^DTa-aš-me-šu-un pé-e [(-) (7') Ú-NU-TUM-ma-aš-ši pé-ra-an NU.GÁL *ku-it(-)*x[; Bo 3616 [CTH 500; sjh.] (10) ... VII *ḥa-az-zi-iz-zi-ta*; KBo XXXIV 156 [CTH 616.2; Bk. A6; mh.] Vs. I (6') I² UDU-ma-kán A-NA ^DÉ-A ^DD[am-ki-na (7') ^DMa-a-「ti」[ḥ]a-az-zi-iz-zi[i; ebd. Rs. IV (6') [LU]GAL MUNUS.LUGAL ^DÉ-A ^D[(7') [] ḥa-az-zi-iz-zi ^Dx[(8') [LÜ.ME]Š^{URU} Hur-le-eš Š[IR^{RU}].

Möglich wäre eine Identifizierung mit CTH 616 (AN.TAḤ.ŠUM^{SAR} 29^e jour: pour Ea et son groupe); s. die Bearbeitung von M. Popko – P. Taracha, *AoF* 15, 1988, 82-113. Hingewiesen sei auf den Kolophon KUB LVIII 43 Rs. VI² 6ff. (CTH 616.II.1.A): (6) DUB II^{KAM} *ma-a-an* LUGAL-uš (7) ^{URU}Ha-at-tu-ši I-NA É ^DÉ-A (8) *ḥa-me-eš-ḥi* EZEN₄ AN.TAḤ.ŠUM^{SAR} (9) MU-ti *me-e-ja-ni pa-iz-zi* (10) QA-TI *pár-ku-i tup-pí*.

Rs. IV 6' Am Zeilenende ist noch der Kopf eines waagerechten Keils sichtbar: vielleicht *a-ú-ri-ja-a*[š EN/išḥā- zu lesen. Eventuell wäre auch *a-ú-ri-ja-a*[- möglich. Zu ^(LÜ)auri_jala- s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 457-458; R. Beal, *Theth* 20, 1992, 264-266.

Zu ^{URU}D^{URU}U-tašša- s. RGTC 6, 467-470; RGTC 6/2, 162. Neben den üblichen Schreibungen ^{URU}D^{URU}U-da-aš-ša^o, ^{URU}D^{URU}U-ta-aš-ša^o (s. auch Th. van den Hout, *StBoT* 38,

1995, 292-293) bleibt die Graphie ^{URU}D^{URU}U auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs ohne Parallele.

Rs. IV 9' Die Form *ša-a-ú-ti-iš-ta-a-u-ḡ[a-aš]* ist der Genitiv des Verbalnomens aus *šau(i)tištāi-* "säugen". Zur Etymologie vgl. E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 147-150; s. auch H. A. Hoffner, *Laws*, 1997, 297.

Rs. IV 11' Zum Wort *laḥma/i-* s. CHD L-N 12b: "it is possible that *laḥpa-* 'ivory' and *laḥma-* are two spellings of the same word" (so auch nach J. Puhvel, *StBoT* 45, 2001, 561-562; HED L 12-13); abweichend HEG L-M 14, wobei der Stamm *laḥma/i-* c. (Nomen u.B.) aufgenommen wird. Vgl. auch J. Tischler, *WO* 12, 1981, 188. Entsprechende Stellen finden sich z.B. im Ritual von *Ḥantitaššu*: Ú A-NA GU₄.APIN.LÁ-kán *ḥu-iš-ḡa-an-ti* (13) A-NA SI^{H.A}-ŠU *al-pu-e-mar te[-p]u ku-ra-an-zi* (14) *nu-kán a-pé-e-ja an-da A-NA NINDA.GUR₄.RA da-a-i* "They cut off small splinter(s) from the point of a live plow-ox's horns, (and these too) he places there, i.e., onto the thick loaf" (KBo XI 14 Vs. I 12ff.; s. A. Ünal, *Ḥantitaššu*, 1996, 18, 27, 49). Etwas abgeschabter Span vom Horn einer Bergziege gehört zu den Materialien des Rituals der Allaiturahhi: A-NA SI UZ₆.KUR.RA[(-kán *ḥa-aš-du-ir te-pu ḥa-aš-ḥa-aš-ša-an*) "ein wenig vom Horn einer Bergziege abgeschabter Bast" (KUB LII 107 [ChS I/5, Nr. 9] Vs. I 3'; s. auch S. de Martino – H. Otten, *ZA* 74, 1984, 301-302).

Rs. IV 15' Zu *pašpana-* s. CHD P 209b: "an insect pest"; HED P 524: "ein Schadinsekt"; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 90. Vgl. noch KUB III 94 II 24 (sum.) DAG.[KI]SIM₃ × [?] : (akk.) I-ŠI-KU-Ú : (heth.) *pa-aš-pa-na-aš*.

Rs. IV 16' Zu LÜ^{DIM}/D^{URU}U s. OHP I-II, 1998, 795-797; A. Ünal, *HHCTO*, 1998, 67-82; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 14-16.

Rs. IV 17'-19' Zu ^fAnnanna MUNUS^{URU} Zigazḥura (NH Nr. 62.2) s. S. 30. Zu EZEN₄ *ú-i-ú[-e-eš-ki-u-ḡa-aš* s. S. 138-139.